

MUSEUM OF HISTORY

HONG KONG

香港歷史博物館

10-12 通訊
2025
NEWSLETTER





香港賽馬會呈獻系列：萬眾一心 維護和平 —— 紀念抗戰勝利八十周年展覽
The Hong Kong Jockey Club Series: United in Arms, Standing for Peace —
80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance Exhibition

27.8.2025 — 15.12.2025

香港歷史博物館夢周歷史影像暨文化館及一樓大堂
Moonchu Historical Images and Culture Gallery and 1/F Main Lobby,
Hong Kong Museum of History

免費參觀

Free admission

支持單位

國家文物局

Supported by

National Cultural Heritage Administration

聯合主辦

康樂及文化事務署

中國國家博物館

Jointly presented by

Leisure and Cultural Services Department

National Museum of China

聯合籌劃

香港歷史博物館

中國國家博物館

Jointly organised by

Hong Kong Museum of History

National Museum of China

獨家贊助

香港賽馬會慈善信託基金

Solely sponsored by

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

中國國家博物館戰略合作伙伴(香港地區)

中國銀行(香港)

Strategic partner (Hong Kong) of National Museum of China

Bank of China (Hong Kong)

協辦單位

弘揚中華文化辦公室

In collaboration with

Chinese Culture Promotion Office

特別鳴謝單位

香港地方志中心

紫荊文化(香港)集團有限公司

Special thanks to

Hong Kong Chronicles Institute

Bauhinia Culture (Hong Kong) Holdings Limited

天下興亡，匹夫有責。萬眾一心，方能共禦外侮。1931年九一八事變揭開日本侵華的序幕，到1937年七七事變中國全民族總動員抗戰，1945年中國抗戰全面勝利，中國軍民經歷了長達十四年的英勇戰鬥。作為世界反法西斯戰爭的東方主戰場，中國人民與日本軍國主義侵略者展開了浴血奮戰，為第二次世界大戰中反法西斯陣營取得主動權和最後勝利，並贏得世界愛好和平的國家和人民的尊重與支持。

The rise and fall of a nation concern every individual. Only when the people stand united can they effectively resist foreign aggression. From the Mukden Incident of 18 September 1931, which marked the beginning of Japan's invasion of China, to the Marco Polo Bridge Incident of 7 July 1937, which triggered China's full-scale resistance and total victory in 1945, for 14 years Chinese soldiers and civilians fought a heroic struggle against their aggressors. China was the main battlefield of the World Anti-Fascist War in the east. Our people fought a bitter and heroic struggle against Japanese militarist aggression, helping the anti-fascist camp gain the initiative and win the war. With courage and stoicism, our people earned the respect and support of peace-loving people and nations around the world.



彭友仁繪《難民行》水墨畫

1931年
中國國家博物館藏

Ink painting, *Nanmin Xing* (Refugees' walk), by Peng Youren
1931
National Museum of China collection

展覽透過183件從中國國家博物館、本地文博單位及收藏家商借的抗戰文物，輔以本館的藏品及搜集得來的歷史照片和錄像，全面闡述中國人民抗日戰爭的始末、中國共產黨在抗戰的中流砥柱角色、香港對全民族抗戰的歷史貢獻，以及中國戰場與世界反法西斯戰場聯為一體的意義，表現出中華民族萬眾一心、同仇敵愾的抗戰精神，對終結戰爭和維護和平做出了重大貢獻。



上海一二八事變後愛國人士黃炎培題字的鐵盤，
刻有「鐵花何斑斑 中有戰士血」

1933年
中國國家博物館藏

Iron plate from patriot Huang Yanpei with the commemorative inscription 'Tiehua he banban, zhong you zhan shi xue' (The iron is stained with the blood of soldiers), created after the January 28th Incident in Shanghai
1933

National Museum of China collection

The exhibition features 183 pieces of War of Resistance relics on loan from the National Museum of China, local cultural institutions and museums, and private collectors, supplemented by the Museum's collections and other historical photos and videos. The exhibition illustrates the beginning, development and end of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression, the role of the Communist Party of China as the mainstay during the War of Resistance, the contributions of Hong Kong in the national campaign, and the significance of the integration between the China theatre and the world's anti-fascist battlefield. This heroic story shows a nation united in indignation against the enemy and determined to resist the aggressors, making a significant contribution to ending the war and maintaining peace.



毛澤東著、偽裝為《文史通義》的《論持久戰》

抗戰時期
中國國家博物館藏

On *Protracted War*, by Mao Zedong, disguised as *Wenshi Tongyi* (Comprehensive meaning of literature and historiography)

War of Resistance period
National Museum of China collection



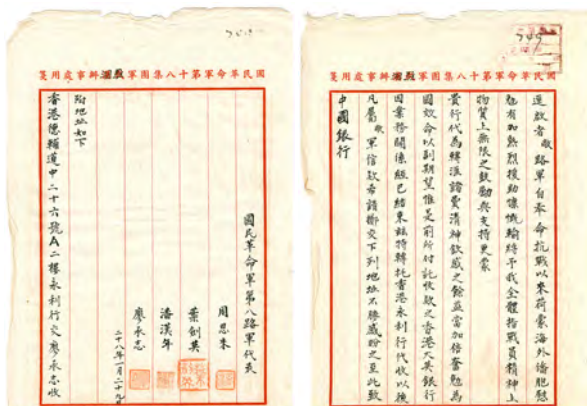
抗戰時期，美國華僑社團曾經開辦過一些航空學校或培訓班，為祖國的航空救國培養了不少人才。

During the War of Resistance against Japanese Aggression, Chinese communities in the United States operated aviation schools and training classes to nurture talent dedicated to 'Saving the Nation through Aviation'.



1940年8月至1941年1月，八路軍在華北對日軍發動百團大戰。圖為八路軍攻克河北省涞源縣日軍據點東團堡後歡呼勝利。

From August 1940 to January 1941, the Eighth Route Army launched the Hundred Regiments Offensive against the Japanese forces in North China. Pictured here are Eighth Route Army soldiers celebrating victory after the capture of Dongtuanbao, a Japanese stronghold in Laiyuan county, Hebei province.



八路軍代表致中國銀行香港分行的感謝函(複製品)

1939年

中國銀行(香港)提供

Letter of gratitude from representatives of the Eighth Route Army to the Hong Kong Branch of the Bank of China (Replica)

1939

Courtesy of Bank of China (Hong Kong)

香港賽馬會慈善信託基金、香港賽馬會、其各自關聯公司或任何參與彙編此載內容或與彙編此載內容有關的第三方(統稱「馬會各方」)皆無就內容是否準確、適時或完整或使用內容所得之結果作任何明示或隱含的保證或聲明。任何情況下，馬會各方皆不會對任何人或法律實體因此載內容而作出或沒有作出的任何行為負上任何法律責任。

None of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Hong Kong Jockey Club, their respective affiliates or any other person involved in or related to the compilation of the contents herein (collectively, "the HKJC Parties") makes any express or implied warranties or representations with respect to the accuracy, timeliness or completeness of the contents or as to the results that may be obtained by the use thereof. In no event shall any HKJC Party have any liability of any kind to any person or entity arising from or related to any actions taken or not taken as a result of any of the contents herein.



徐悲鴻在香港大學馮平山圖書館為抗戰籌款舉辦畫展時的水彩畫《琵琶行》

1938年

香港大學美術博物館藏

Watercolour painting *Song of the Pipa* by Xu Beihong, showcased in his Hong Kong exhibition at the Fung Ping Shan Library, for the fundraising for the War of Resistance.

1938

University Museum and Art Gallery,
The University of Hong Kong collection



香港殷商何甘棠於1940年1月在太平戲院的抗日慈善籌款晚會上，反串演出粵劇《六國大封相》劇照

1940年

香港歷史博物館藏

In January 1940, Hong Kong tycoon Ho Kom Tong played a cross-gender role in the Cantonese opera 'Six Sates Installation of Minister' in an anti-Japanese charity gala held at the Tai Ping Theatre.

1940

Hong Kong Museum of History collection



美國志願援華航空隊的棉夾克

1941年-1945年

中國國家博物館藏

American Volunteer Group padded jacket

1941-1945

National Museum of China collection



中華圖書雜誌號外「日本投降專號」

1945年

中國國家博物館藏

Special publication of *The China Pictorial* on Japan's surrender

1945

National Museum of China collection

公眾導賞服務

Public Guided Tours

全程約1小時，每團名額20人，先到先得。參觀者需於導賞時段開始前一小時內到一樓大堂導賞服務處索取籌號，以預留登記名額，詳情請瀏覽博物館網頁 <https://hk.history.museum>。

Each tour lasts about 1 hour for 20 persons on a first-come, first-served basis. Visitors are required to get quota slips at the Guided Tour Service Counter on 1/F Main Lobby for registration within 1 hour before each session starts. For details, please visit <https://hk.history.museum>.

「香港多面體」展覽系列 'Multifaceted Hong Kong' Exhibition Series

現正展出 Now on display

香港歷史博物館二樓及閣樓展覽廳
Exhibition Gallery, 2/F and M/F, Hong Kong Museum of History

免費入場

Free admission

主辦

康樂及文化事務署

Presented by

Leisure and Cultural Services Department

籌劃

香港歷史博物館

Organised by

Hong Kong Museum of History

「香港多面體」展覽系列以專題內容形式，就本地的社區發展、外籍族群，以及香港與海外華人的聯繫等課題作深入探討，務求更全面地介紹香港獨特的城市發展脈絡及其賴以成功的因素。本展覽系列是香港歷史博物館更新常設展覽的第一階段，三個展覽包括「油尖旺・望油尖——都市流光坊眾情」、「香江葡跡——香港葡人故事」及「萍寄金山——香港與加州華僑生活」。



The 'Multifaceted Hong Kong' Exhibition Series offers an in-depth exploration of topics such as local community development, local ethnic groups and connections between Hong Kong and overseas Chinese. The exhibition series aims to provide a comprehensive introduction to the unique urban development context of Hong Kong and the factors that have contributed to the city's success. This exhibition series is the first phase of the revamped permanent exhibition of the Hong Kong Museum of History. The three exhibitions include 'Yau Tsim Mong – The Urban Transition and Community Bonds', 'Estórias Lusas – Stories of the Hong Kong Portuguese' and 'Sojourning in Gold Mountain – Hong Kong and the Lives of Overseas Chinese in California'.

公眾導賞服務

Public Guided Tours

全程約1小時，每團名額20人，先到先得。參觀者需於導賞時段開始前一小時內到一樓大堂導賞服務處索取籌號，以預留登記名額，詳情請瀏覽博物館網頁 <https://hk.history.museum>。

Each tour lasts about 1 hour for 20 persons on a first-come, first-served basis. Visitors are required to get quota slips at the Guided Tour Service Counter on 1/F Main Lobby for registration within 1 hour before each session starts. For details, please visit <https://hk.history.museum>.

「一脈相連 飲水思源 — 東江水供港60周年」展覽

'An Inseparable Bond, Our Blessed Origin: 60th Anniversary of Dongjiang Water Supply to Hong Kong' Exhibition

23.8.2025—15.12.2025

香港歷史博物館一樓大堂

Lobby, 1/F, Hong Kong Museum of History

免費參觀

Free admission

聯合主辦

康樂及文化事務署

水務署

聯合籌劃

弘揚中華文化辦公室

水務署

支持單位

香港歷史博物館

紫荊雜誌社

Jointly presented by

Leisure and Cultural Services Department

Water Supplies Department

Jointly organised by

Chinese Culture Promotion Office

Water Supplies Department

Supported by

Hong Kong Museum of History

Bauhinia Magazine

國家自1965年起為香港供應東江水，是維持香港繁榮穩定的重要基石。延綿不絕的東江之水翻山而來，不但緩解了香港的缺水問題，更象徵了祖國與香港血脈相連的關係。

Our country has been supplying Dongjiang water to Hong Kong since 1965, serving as an important cornerstone for maintaining Hong Kong's prosperity and stability. Coming from the mountains, the continuous flow of Dongjiang water not only alleviates Hong Kong's water shortage but also symbolises the deep connection between the motherland and Hong Kong.



東深供水工程技術設計人員埋頭工作。

The design professionals of the Dongjiang-Shenzhen Water Supply Scheme were focused at work.

今年為東江水供港60周年，為紀念及慶祝這個重要的里程碑，康樂及文化事務署弘揚中華文化辦公室聯同水務署，在香港歷史博物館大堂舉辦展覽，展示香港在六十年代應對旱災的情況和當時東深供水建造工程的珍貴歷史相片，以及粵港兩地政府一直以來就保障供港東江水水質及供水量所做的工作。同場設有互動問答遊戲及相關繪畫比賽的得獎作品陳列，讓市民從多角度了解這個龐大的供水工程。

This year marks the 60th anniversary of Dongjiang water supply to Hong Kong. To commemorate and celebrate this important milestone, the Chinese Culture Promotion Office of the Leisure and Cultural Services Department, in collaboration with the Water Supplies Department, holds an exhibition in the lobby of the Hong Kong Museum of History. The exhibition showcases Hong Kong's response to drought in the 1960s, rare historical photos of the Dongjiang-Shenzhen Water Supply Construction Project, and the ongoing efforts of the governments of Guangdong and Hong Kong to ensure the quality and quantity of Dongjiang water supply. The exhibition also features an interactive quiz game and displays award-winning entries from a related drawing competition, allowing citizens to understand this vast water supply project from multiple perspectives.



位於鑽石山木屋區的兩個大型水箱，設備簡陋，但卻是低下階層賴以維生的主要水源。

The two large water tanks in the squatter area of Diamond Hill, though primitive, were the main sources of water supply for the lower class.



1964年2月，廣東省政府動用大量人力物力，在東江深圳沿線80多公里，展開了東深供水工程建設。

In February 1964, the Guangdong Provincial Government deployed substantial manpower and resources to carry out the construction of the Dongjiang-Shenzhen Water Supply Scheme along an 80-km route from Dongjiang to Shenzhen.

這個全長83公里的大型跨流域供水工程，在短短一年建成，來自珠三角地區上萬名建設者付出了血汗，當中包括了200多名來自廣東工學院（今廣東工業大學）的師生。展覽將介紹他們在工程中揮灑青春熱血的故事。

This large-scale inter-basin water supply project, spanning 83 kilometres, was completed in just one year, with contributions from tens of thousands of builders from the Pearl River Delta, including over 200 faculty members and students from Guangdong Industrial Institute (now Guangdong University of Technology). The exhibition will showcase their stories of pouring their youthful passion into the project.

講座系列 Lecture Series

香港歷史博物館演講廳 / 免費入座 / 先到先得，滿座即止。 / 演講廳將於講座開始前15分鐘開放 / 除特別註明外，所有講座為現場節目及以粵語主講。 / 講座內容並不代表博物館立場。

Lecture Hall, HKMH / Free admission / First come, first served. / Admitted 15 minutes before each lecture starts. / All lectures are onsite programmes and will be conducted in Cantonese unless otherwise specified. / The Museum makes no representation concerning the contents of the lectures.

香港賽馬會呈獻系列：「萬眾一心 維護和平 — 紀念抗戰勝利八十周年展覽」專題展覽講座（現場和網上同步進行） Lectures for Thematic Exhibition 'The Hong Kong Jockey Club Series: United in Arms, Standing for Peace — 80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance Exhibition' (Hybrid Mode)

從抗戰與太平洋戰爭背景下看日據香港

The Japanese Occupation of Hong Kong in the Context of the War of Resistance against
Japanese Aggression and the Pacific War

11/10

(六 Sat)

3 – 5 pm

鄺智文教授（香港浸會大學歷史系教授及系主任）

Professor KWONG Chi Man (Professor and Chair of Department of History,
Hong Kong Baptist University)

紅色主題展覽的策劃與實施 —

以「萬眾一心 維護和平 — 紀念抗戰勝利八十周年展覽」為例（普通話主講）

The Curation and Implementation of Red-Themed Exhibition — Take 'United in Arms,
Standing for Peace — 80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance
Exhibition' as an Example (In Putonghua)

18/10

(六 Sat)

3 – 5 pm

黃黎教授（中國國家博物館陳列工作部研究館員）

Professor HUANG Li (Research Fellow, Exhibitions Department,
National Museum of China)

香港與抗日戰爭（普通話主講）

Hong Kong and the War of Resistance against Japanese Aggression (In Putonghua)

9/11

(日 Sun)

3 – 5 pm

劉蜀永教授（香港地方志中心副總編輯、嶺南大學香港與華南歷史
研究部高級研究員）

Professor LIU Shuyong (Deputy Chief Editor, Hong Kong
Chronicles Institute; Senior Research Fellow, Hong Kong and South China
Historical Research Programme, Lingnan University)

集體記憶的構建與紅色文化的傳播 — 以「國際友人與中國抗戰」主題展的
策劃實施為例（普通話主講）

The Building of Collective Memory and Dissemination of Red Culture — Take Planning and
Implementation of 'International Friends and China's War of Resistance Exhibition' as
an Example (In Putonghua)

15/11

(六 Sat)

10:30 am – 12:30 pm

黃黎教授（中國國家博物館陳列工作部研究館員）

Professor HUANG Li (Research Fellow, Exhibitions Department,
National Museum of China)

余英時先生歷史講座 (現場和網上同步進行)

Yu Ying-shih Lecture in History (Hybrid Mode)

香港中文大學新亞書院主辦

Organised by New Asia College,
The Chinese University of Hong Kong

香港中文大學歷史系及香港歷史博物館協辦

Co organised by Department of History,
The Chinese University of Hong Kong and
Hong Kong Museum of History

中國文明起源新論：一個人類生態觀點 (普通話主講)

A New Perspective on the Origins of Chinese Civilisation:

A Human-Ecological Approach (In Putonghua)

15/11

(六 Sat)

3 – 5 pm

王明珂教授 (北京大學歷史學系客座講席教授、中研院院士)

Professor WANG Ming-ke (Guest Chair Professor of History at
Peking University; Academician of Academia Sinica)

主持：林永昌教授 (香港中文大學歷史系及人類學系副教授)

Moderator: Professor LAM Weng Cheong (Associate Professor,
Department of History and Department of Anthropology,
The Chinese University of Hong Kong)

廟宇文化講座系列 (現場節目)

Lecture Series on Chinese Temples Culture (Onsite Programmes)

華人廟宇委員會主辦

Organised by Chinese Temples Committee (CTC)

香港歷史博物館協辦

In association with Hong Kong Museum of History

廟宇與吉祥圖案

Chinese Temples and Auspicious Art Patterns

5/10

(日 Sun)

3 – 5 pm

蘇萬興先生 (香港歷史掌故專家)

Mr SO Man Hing (Local History Researcher)

當代香港廟宇中的儀式

Rituals in Contemporary Hong Kong Chinese Temples

28/12

(日 Sun)

3 – 5 pm

馬健行博士 (香港教育大學社會科學與政策研究學系講師)

Dr MA Kin Hang, Matt (Lecturer of Department of Social Sciences and
Policy Studies, The Education University of Hong Kong)

以上講座亦是弘揚中華文化系列的活動。康文署一直積極推廣中國歷史和文化，透過舉辦多元化的節目和活動，讓市民認識博大精深的中華文化，想獲得更多資訊，請瀏覽網頁 www.ccpo.gov.hk。

The above lectures are the activities in the Chinese Culture Promotion Series. The LCSD has long been promoting Chinese history and culture through organising an array of programmes and activities to enable the public to learn more about the broad and profound Chinese culture. For more information, please visit www.ccpo.gov.hk.

費用全免 / 除特別註明外，請於活動當日上午十時起於一樓大堂「導賞服務處」領取籌號。 / 先到先得，額滿即止。 / 以粵語進行

Participation is free / Quota tags can be obtained starting from 10 am at 'Guided Tour Service Counter' at 1/F Main Lobby unless otherwise specified. / First-come, first-served. / Conducted in Cantonese

香港賽馬會呈獻系列：「萬眾一心 維護和平 — 紀念抗戰勝利八十周年展覽」工作坊 Workshops for 'The Hong Kong Jockey Club Series: United in Arms, Standing for Peace — 80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance Exhibition' 一樓大堂教育互動區 / Interactive Zone, Main Lobby, 1/F



沙彩和韻：玻璃彩繪流沙畫製作 Harmonies in Sand: Flowing Sand Art Making

12/10、26/10、30/11、14/12 (日 Sun)
2:30 – 4 pm | 4 pm – 5:30 pm

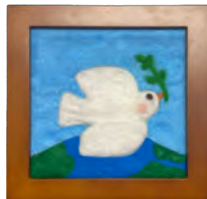
每節20人
20 persons per session



結·惜和平：手繩編織製作 Knots of Peace: Bracelet Weaving Workshop

5/10、9/11、23/11、7/12 (日 Sun)
2:30 – 4 pm | 4 pm – 5:30 pm

每節20人
20 persons per session



和諧「氈」影：羊毛氈畫製作 Felted Harmony: Wool Felt Art Crafting

19/10、2/11、16/11 (日 Sun)
2:30 – 4 pm | 4 pm – 5:30 pm

每節20人
20 persons per session



袋袋平安：彩印布袋製作 Peace in Every Pouch: Tote Bag Stamping

4/10 – 29/11 (逢星期六 Every Saturday)
11:00 am – 12:00 nn

5/12、12/12 (五 Fri)
2:30 – 3:30 pm

每節15分鐘
Each session lasts 15 minutes
每節最多13人
Maximum 13 persons per session



和平之花：毛巾花藝製作 Blossoms of Peace: Towel Flower Crafting

29/10 (三 Wed)
11:00 am – 12:00 nn

3/10 – 28/11 (逢星期五 Every Friday)
2:30 – 3:30 pm

6/12、13/12 (六 Sat)
11:00 am – 12:00 nn

每節15分鐘
Each session lasts 15 minutes
每節最多13人
Maximum 13 persons per session

以上工作坊亦是弘揚中華文化系列的活動。康文署一直積極推廣中國歷史和文化，透過舉辦多元化的節目和活動，讓市民認識博大精深的中華文化，想獲得更多資訊，請瀏覽網頁 www.ccpo.gov.hk。

The above workshops are the activities in the Chinese Culture Promotion Series. The LCSD has long been promoting Chinese history and culture through organising an array of programmes and activities to enable the public to learn more about the broad and profound Chinese culture. For more information, please visit www.ccpo.gov.hk.

「香港多面體展覽系列」工作坊

Workshops for 'Multifaceted Hong Kong Exhibition Series'

一樓大堂 / Main Lobby, 1/F



神奇鑄幣作坊 Amazing Coin Press Workshop

8/10 – 31/12 (三 Wed)
3:15 – 4 pm | 4 – 4:45 pm

20/12、27/12 (六 Sat)
10:45 – 11:30 am | 11:30 am – 12:15 pm

每節32人
32 persons per session

地下活動室 / Activity Room, G/F



街道傳奇 — 街牌熱縮片襟針製作 Street Legends: Shrink Plastic Street Sign Pin Workshop

19/12、26/12 (五 Fri)
3:15 – 4 pm | 4 – 4:45 pm

每節20人
20 persons per session

廟宇文化工作坊

Temples Culture Workshops

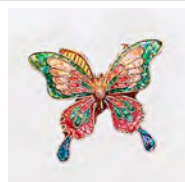
華人廟宇委員會主辦 Organised by Chinese Temple Committee (CTC)
香港歷史博物館協辦 In association with Hong Kong Museum of History

地下活動室 / Activity Room, G/F



廟宇吉祥圖案與織錦冰箱貼 Temple Auspicious Pattern and Brocade Refrigerator Magnet

26/10 (日 Sun)
2 – 3:30 pm | 4 – 5:30 pm



廟宇吉祥圖案與螺鈿飾物 Temple Auspicious Pattern and Luodian Ornaments

21/12 (日 Sun)
2 – 3:30 pm | 4 – 5:30 pm

網上報名
每節16人

Online Registration
16 persons per session



華人廟宇委員會面書
Facebook of CTC

查詢 Enquiry: 3718 6888 (CTC)

工作坊適合8歲或以上人士參與；8-12歲參加者須由1位家長陪同。
The workshops are suitable for persons aged 8 or above; Participants aged 8-12 should be accompanied by one parent.

香港賽馬會呈獻系列：「萬眾一心 維護和平——紀念抗戰勝利八十周年展覽」—— 抗戰遺址歷史探索活動

'The Hong Kong Jockey Club Series: United in Arms, Standing for Peace — 80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance Exhibition' – Historical Exploration Activities of War of Resistance Relics

行程約3-4小時/名額25人/費用全免/粵語講解 Tour lasts about 3-4 hours / 25 persons / Free of charge / Conducted in Cantonese
須預先報名，詳情請瀏覽博物館網頁。 Prior registration is required, please browse the museum website for details.

義「北」容辭：北區抗戰遺址歷史探索活動

Obliged to the North: Historical Exploration of North District War of Resistance Relics

8/11 (六 Sat) 北區
North District

東區戰蹟：東區抗戰遺址歷史探索活動

War Stories of the East: Historical Exploration of Eastern District War of Resistance Relics

13/12 (六 Sat) 東區
Eastern District

以上活動亦是弘揚中華文化系列的活動。康文署一直積極推廣中國歷史和文化，透過舉辦多元化的節目和活動，讓市民認識博大精深的中華文化，想獲得更多資訊，請瀏覽網頁 www.ccpo.gov.hk。

The above activities are the activities in the Chinese Culture Promotion Series. The LCSD has long been promoting Chinese history and culture through organising an array of programmes and activities to enable the public to learn more about the broad and profound Chinese culture. For more information, please visit www.ccpo.gov.hk.

香港賽馬會呈獻系列：「萬眾一心 維護和平 — 紀念抗戰勝利八十周年展覽」 — 展覽圖板及相關圖書展覽

Exhibition Panels and Book Display for 'The Hong Kong Jockey Club Series: United in Arms, Standing for Peace — 80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance Exhibition'

與香港公共圖書館合辦

Co-organised with Hong Kong Public Libraries

日期 Date	展出地點 Venue
------------	---------------

1/10 – 31/10	元朗公共圖書館 Yuen Long Public Library
	石硤尾公共圖書館 Shek Kip Mei Public Library
	牛頭角公共圖書館 Ngau Tau Kok Public Library
	新蒲崗公共圖書館 San Po Kong Public Library
1/11 – 30/11	九龍公共圖書館 Kowloon Public Library
	青衣公共圖書館 Tsing Yi Public Library
	馬鞍山公共圖書館 Ma On Shan Public Library

以上活動亦是弘揚中華文化系列的活動。康文署一直積極推廣中國歷史和文化，透過舉辦多元化的節目和活動，讓市民認識博大精深的中華文化，想獲得更多資訊，請瀏覽網頁 www.ccpo.gov.hk。

The above activities are the activities in the Chinese Culture Promotion Series. The LCSD has long been promoting Chinese history and culture through organising an array of programmes and activities to enable the public to learn more about the broad and profound Chinese culture. For more information, please visit www.ccpo.gov.hk.

社區關懷：團體預約外展工作坊

Caring for the Community: Outreach Workshops by Appointments

專為本地註冊非牟利機構及慈善團體而設，於各社區中心舉辦外展工作坊。以粵語進行，費用全免，每月2節，每節約1小時，先到先得。有關節目及報名詳情，歡迎於辦公時間致電2724 9082查詢。

Specially designed for charitable or non-profit-making organisations registered in Hong Kong and conducted at their service centres in Cantonese. Participation is free, 2 sessions per month, each session lasts about 1 hour on a first-come, first-served basis. For enrollment and details, please contact us at 2724 9082 during office hours.



「萬眾一心 維護和平 — 紀念抗戰勝利八十周年展覽」外展工作坊
Outreach Workshops for 'United in Arms, Standing for Peace — 80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance Exhibition'

2/10 - 15/12 (逢星期一、三至五 Every Mon, Wed to Fri)
(公眾假期除外 Except Public Holidays)

社區及長者中心 / 每節20人
Community and Elderly Centres / 20 persons per session

節目如有更改，以博物館最新公佈為準。詳情請瀏覽博物館網頁。

Programmes are subject to change with the museum's announcement as final. Please visit the museum website for details.

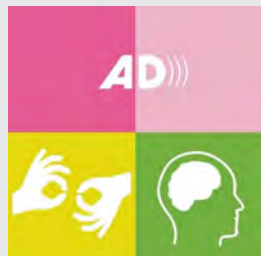
博物館共融計劃：特別導賞及工作坊 Inclusive Life: Museum for All

香港歷史博物館與香港展能藝術會合作舉辦，為香港賽馬會呈獻系列：「萬眾一心 維護和平 — 紀念抗戰勝利八十周年」專題展覽提供特別導賞及觸摸模型工作坊，讓聽障、視障及智障人士認識中國人民在抗戰上作出的犧牲與貢獻，並參與及分享博物館的公眾節目。

費用全免，每節約1小時30分鐘至2小時，先到先得。有關節目及報名詳情，歡迎於辦公時間致電2724 9082查詢。

Hong Kong Museum of History, in collaboration with Arts with the Disabled Association Hong Kong, offers tailored special guided tours and model-touching workshops of the thematic exhibition 'The Hong Kong Jockey Club Series: United in Arms, Standing for Peace — 80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance' for people with hearing and visual impairments, and intellectual disabilities to better understand the sacrifices and contributions made by the Chinese people during the war.

Participation is free, each session lasts about 1.5 - 2 hours on a first-come, first-served basis. For enrollment and details, please contact us at 2724 9082 during office hours.



「萬眾一心 維護和平 — 紀念抗戰勝利八十周年」展覽手語傳譯導賞 Sign Interpretation Guided Tour of 'United in Arms, Standing for Peace — 80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance Exhibition'

*專為聽障人士而設 Specially designed for people with hearing impairment

1/10 – 31/10 2節 sessions
1/11 – 30/11 2節 sessions
1/12 – 15/12 1節 session
(逢星期一、三至五 Every Mon, Wed to Fri)

每節10-20人
10-20 persons per session

「萬眾一心 維護和平 — 紀念抗戰勝利八十周年」展覽口述影像導賞及觸摸模型工作坊 Audio Descriptions Guided Tour with Model-touching Workshop for 'United in Arms, Standing for Peace — 80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance Exhibition'

*專為視障人士而設 Specially designed for people with visual impairment

1/10 – 31/10 2節 sessions
1/11 – 30/11 2節 sessions
1/12 – 15/12 1節 session
(逢星期一、三至五 Every Mon, Wed to Fri)

每節10-20人
10-20 persons per session

「萬眾一心 維護和平 — 紀念抗戰勝利八十周年」展覽口述影像導賞及觸摸模型工作坊 Audio Descriptions Guided Tour with Model-touching Workshop for 'United in Arms, Standing for Peace — 80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance Exhibition'

*專為智障人士而設 Specially designed for people with intellectual disabilities

1/10 – 31/10 2節 sessions
1/11 – 30/11 2節 sessions
1/12 – 15/12 1節 session
(逢星期一、三至五 Every Mon, Wed to Fri)

每節10-20人
10-20 persons per session

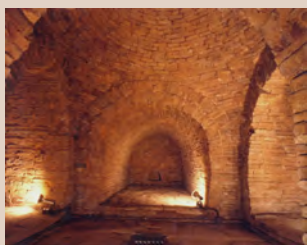
文物捐贈 Donation (1.5.2025 – 31.7.2025)

捐贈者芳名 Donors

梁佩秋 (Ms Leung, Pui Chau Christine) | 謝深玲女士 | 蔡志遠先生 | 黃惠美女士 | 梁安儀女士 | 鄧勤女士



「李鄭屋漢墓發現七十周年」特備講座 Special Lecture for '70th Anniversary of Discovery of Lei Cheng Uk Han Tomb'



秦漢時期的香港與李鄭屋漢墓

Historical development of Hong Kong in Qin and Han dynasties and
Lei Cheng Uk Han Tomb

蕭國健教授（香港珠海學院中國文學系教授）

Professor SIU Kwok Kin (Professor, Department of Chinese Literature,
Chu Hai College of Higher Education, Hong Kong)

23/11 (日 Sun)

3 - 5 pm

香港歷史博物館演講廳 / 免費入座 / 先到先得，滿座即止。 / 演講廳將於講座開始前15分鐘開放 / 除特別註明外，所有講座為現場節目及以粵語主講。 / 講座內容並不代表博物館立場。

Lecture Hall, HKMH / Free admission / First come, first served. / Admitted 15 minutes before each lecture starts. / All lectures are onsite programmes and will be conducted in Cantonese unless otherwise specified. / The Museum makes no representation concerning the contents of the lectures.

葛量洪號滅火輪展覽館 Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery



特備節目 Special Programme



海上最新滅火英雄：參觀西貢滅火輪消防基地十二號滅火輪

The Latest Firefight Hero at Sea: A Visit to the Fireboat 12 at Sai Kung Fireboat Base

14/12 (日 Sun)

1 - 4 pm

西貢滅火輪消防基地

Sai Kung Fireboat Base

需預先報名，詳情請瀏覽博物館網頁。

Prior registration is required, please browse the museum website for details.

公眾導賞團 Public Guided Tours

粵語 Cantonese

2:30 - 3:30 pm & 4 - 5 pm

(六、日及公眾假期 Sat, Sun and Public holidays)

全程約1小時，每團名額20人，即場參加，先到先得，額滿即止。集合地點位於展覽廳（近船頭位置）。

Each session lasts about 1 hour for 20 persons on a first-come, first served basis. The meeting point is located in the Exhibition Area (near the bow of the fireboat).

節目如有更改，以博物館最新公佈為準。詳情請瀏覽博物館網頁。

Programmes are subject to change with the museum's announcement as final. Please visit the museum website for details.

香港歷史博物館

Hong Kong Museum of History

九龍尖沙咀漆咸道南100號
100 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui, Kowloon

電話Tel: 2724 9042 | 傳真Fax: 2724 9090
<https://hk.history.museum>

孫中山紀念館

Dr Sun Yat-sen Museum

香港中環半山衛城道7號
7 Castle Road, Mid-Levels, Central, Hong Kong

電話Tel: 2367 6373 | 傳真Fax: 3580 0498
<https://hk.drsunyatsen.museum>

孫中山紀念館現正暫時關閉，以優化常設展廳的設計及展示內容，並進行維修和改善工程，預計於今年第四季重開。

Dr Sun Yat-sen Museum was temporarily closed for upgrading the permanent exhibition galleries to enhance the design and presentation, as well as for maintenance and renovation works. It is expected to re-open in the fourth quarter of this year.

葛量洪號滅火輪展覽館

Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery

香港鰂魚涌公園
Quarry Bay Park, Hong Kong

電話Tel: 2367 7821 | 傳真Fax: 3580 0498
<https://hk.history.museum>

李鄭屋漢墓博物館

Lei Cheng Uk Han Tomb Museum

九龍深水埗東京街41號
41 Tonkin Street, Sham Shui Po, Kowloon

電話Tel: 2386 2863 | 傳真Fax: 2361 2105
<https://hk.history.museum>

羅屋民俗館

Law Uk Folk Museum

香港柴灣吉勝街14號
14 Kut Shing Street, Chai Wan, Hong Kong

電話Tel: 2896 7006 | 傳真Fax: 2724 9090
<https://hk.history.museum>

免費入場

Free Admission

有關各間博物館的最新公眾節目消息、開放時間及交通資訊，請參閱相關網頁。

Please visit the museum websites for the latest information on public programmes, opening hours and transportation information.